



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LAPORAN
PRAKTIK KERJA LAPANGAN**



**PENERJEMAHAN TAKARIR PADA KONTEN TESTIMONI
SERVICE DI REELS INSTAGRAM SENTRAL KOMPUTER**

**AMBASADOR
POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

HENI TRI ASTUTI

2308411048

**BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN
PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA**

DEPOK

2026



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**HALAMAN PENGESAHAN
LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN**

- a. Judul : Penerjemahan Takarir Pada Konten Testimoni Service Di
Reels Instagram Sentral Komputer Ambassador
- b. Penyusun
- 1) Nama : Heni Tri Astuti
 - 2) NIM : 2308411048
- c. Program Studi : Bahasa Inggris Untuk Komunikasi Bisnis Dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 29 Januari 2026 - 29 Juni 2026
- f. Tempat Pelaksanaan : PT Sentral Tekno Selaras
(Taman Pulo Indah Jl. Manggis No.34 blok M, RT.19/RW.7,
Penggilingan, Cakung, Jakarta Timur, Jakarta 13940)

Jakarta, 8 Juni 2026

Pembimbing PNJ

Farizka Humolungo, S.Pd, M.A.
NIP. 199103022023212042

Pembimbing Perusahaan



Adinegoro
NIK134

Mengesahkan,
Koordinator Program Studi BISPRO

Farizka Humolungo, S.Pd, M.A.
NIP. 199103022023212042



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRAKATA

Puji dan syukur penulis panjatkan ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa atas segala berkat dan rahmat-Nya sehingga laporan Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini dapat diselesaikan dengan baik. Laporan ini disusun sebagai salah satu persyaratan untuk memenuhi kelulusan semester enam pada Program Studi BISPRO, Politeknik Negeri Jakarta.

Penulis menyadari bahwa proses penyusunan laporan ini tidak terlepas dari dukungan, bimbingan, serta bantuan berbagai pihak sejak masa perkuliahan hingga tahap akhir penulisan laporan PKL. Tanpa adanya arahan dan dukungan tersebut, laporan ini tentu tidak dapat terselesaikan dengan baik. Oleh karena itu, penulis ingin menyampaikan rasa terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Miss Farizka Humolungo, S.Pd., M.A., selaku Koordinator Program Studi BISPRO sekaligus dosen pembimbing yang telah meluangkan waktu, tenaga, dan pemikiran dalam membimbing serta memberikan arahan selama proses penyusunan laporan ini;
2. Bapak Adinegoro selaku pembimbing industri dan *Supervisor Digital Marketing Team* di PT Sentral Tekno Selaras yang telah memberikan arahan dan bimbingan serta membantu penulis untuk memperoleh data dan informasi yang diperlukan selama periode PKL;
3. Orang tua, keluarga, serta rekan-rekan penulis yang senantiasa memberikan doa, dukungan, dan semangat selama proses penyusunan laporan ini.

Penulis menyadari bahwa laporan ini masih memiliki berbagai kekurangan. Oleh karena itu, kritik dan saran yang bersifat membangun sangat diharapkan guna penyempurnaan laporan ini di masa mendatang.

Depok, Mei 2026

Heni Tri Astuti



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN	ii
PRAKATA.....	iii
DAFTAR ISI.....	iv
DAFTAR TABEL	v
BAB I.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan.....	2
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan.....	2
1.4 Tujuan dan Manfaat.....	3
BAB II	4
2.1 Definisi Penerjemahan.....	4
2.2 Teknik Penerjemahan.....	4
2.3 Penerjemahan Takarir	6
BAB III.....	7
3.1 Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan.....	7
3.3 Uraian Tahapan Penerjemahan.....	8
3.4 Teknik Penerjemahan pada Takarir Testimoni.....	9
3.5 Identifikasi Kendala yang Dihadapi.....	12
3.5.1 Kendala Pelaksanaan Tugas.....	12
3.5.2 Cara Mengatasi Kendala.....	13
BAB IV	14
4.1 Kesimpulan.....	14
4.2 Saran	14
REFERENSI.....	16
LAMPIRAN.....	17



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 2.1 Teknik Penerjemahan menurut Molina dan Hurtado Albir.....	5
Tabel 3.1 Struktur Organisasi Divisi <i>Digital Marketing</i>	7
Tabel 3.2 Contoh Teknik Padanan Lazim.....	10
Tabel 3.3 Contoh Teknik Reduksi.....	10
Tabel 3.4 Contoh Teknik Modulasi.....	10
Tabel 3.5 Contoh Teknik Transposisi.....	11
Tabel 3.6 Contoh Teknik Variasi.....	11
Tabel 3.7 Contoh Teknik Amplifikasi.....	11
Tabel 3.8 Contoh Teknik Generalisasi.....	12
Tabel 3.9 Contoh Teknik Kompresi Linguistik.....	12

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Praktik Kerja Lapangan (PKL) merupakan kegiatan akademik yang bertujuan memberikan pengalaman kerja secara langsung kepada mahasiswa sesuai dengan bidang kompetensinya. Melalui PKL, mahasiswa dapat menerapkan teori yang telah dipelajari selama perkuliahan ke dalam dunia kerja profesional.

Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional memiliki kompetensi dalam bidang komunikasi bisnis, penerjemahan, dan media digital. Oleh karena itu, kegiatan PKL menjadi sarana bagi mahasiswa untuk mengembangkan kemampuan bahasa Inggris secara profesional, khususnya dalam komunikasi digital dan penerjemahan audiovisual.

Selama melaksanakan PKL di PT Sentral Tekno Selaras, penulis ditempatkan sebagai *Social Media Content Creator Intern* dengan tugas membuat *script*, *shooting*, *editing video*, serta menerjemahkan *subtitle* pada konten testimoni pelanggan. Salah satu konten testimoni menggunakan bahasa Inggris yang disampaikan oleh pelanggan asal Afrika Selatan.

Dalam proses penerjemahan subtitle tersebut, penulis perlu menyesuaikan bahasa agar tetap akurat, ringkas, dan mudah dipahami oleh audiens Indonesia. Menurut Eugene A. Nida dan Charles R. Taber (1969) dalam Hidayati (2020), penerjemahan merupakan proses menghasilkan padanan alami dalam bahasa sasaran dengan mengutamakan makna pesan.

Berdasarkan pengalaman tersebut, laporan PKL ini mengambil judul “Penerjemahan Takarir pada Konten Testimoni Service di Reels Instagram Sentral Komputer Ambassador” sebagai bentuk dokumentasi kegiatan penerjemahan subtitle yang dilakukan selama pelaksanaan PKL.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Ruang lingkup kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) mencakup produksi dan pengelolaan konten digital untuk media sosial perusahaan melalui platform *Instagram*, khususnya pada konten video singkat seperti *Instagram Reels*. Dalam pelaksanaannya, penulis terlibat dalam proses perencanaan konten, penulisan naskah, pengambilan video, penyuntingan, hingga publikasi konten yang disesuaikan dengan kebutuhan promosi masing-masing cabang.

Selain itu, penulis juga bertanggung jawab dalam menerjemahkan takarir (*subtitle*) pada konten testimoni pelanggan dari bahasa Inggris ke dalam bahasa Indonesia. Testimoni yang diterjemahkan merupakan pernyataan autentik pelanggan, sehingga proses penerjemahan menuntut ketelitian dalam mempertahankan makna, keaslian, serta konteks pesan. Oleh karena itu, laporan ini difokuskan pada kegiatan penerjemahan takarir sebagai bagian dari praktik komunikasi digital dalam media sosial.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Praktik Kerja Lapangan (PKL) dilaksanakan selama enam bulan secara *Work From Office (WFO)*. Kegiatan PKL dimulai pada 29 Desember 2025 dan berakhir pada 29 Juni 2026.

Pada bulan pertama, kegiatan dilaksanakan di kantor pusat (*Head Office*) yang berlokasi di Taman Pulo Indah Jl. Manggis No.34 blok M, RT.19/RW.7, Penggilingan, Cakung, Jakarta Timur sebagai tahap pembekalan dan pelatihan internal perusahaan. Pada tahap ini, penulis memperoleh pemahaman mengenai standar operasional perusahaan, strategi pemasaran digital, serta alur kerja produksi konten media sosial. Selanjutnya, selama lima bulan berikutnya, kegiatan dilaksanakan di beberapa cabang perusahaan, yaitu:

1. Sentral Komputer Ambassador yang berlokasi di Mall Ambassador, Jakarta Selatan.
2. BJJ Computer yang berlokasi di Mall Ambassador, Jakarta Selatan.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3. Sentral Komputer Cilandak Town Square yang berlokasi di Mall Cilandak Town Square (Citos), Jakarta Selatan.

Selama masa penempatan di cabang, kegiatan dilaksanakan sesuai dengan kebutuhan operasional dan strategi promosi masing-masing unit usaha.

1.4 Tujuan dan Manfaat

1.4.1 Tujuan

Pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan ini bertujuan untuk:

1. Mengimplementasikan teori yang diperoleh selama perkuliahan ke dalam praktik kerja profesional.
2. Mengembangkan keterampilan dalam produksi dan pengelolaan konten digital.
3. Mendeskripsikan proses penerjemahan takarir dari bahasa Inggris ke dalam bahasa Indonesia pada konten testimoni *service*.

1.4.2 Manfaat

Pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan ini diharapkan dapat memberikan manfaat sebagai berikut:

1. Meningkatkan kompetensi profesional dalam bidang komunikasi digital dan penerjemahan audiovisual.
2. Memberikan kontribusi terhadap peningkatan kualitas konten promosi melalui penggunaan bahasa yang komunikatif dan akurat.
3. Menjadi referensi mengenai praktik penerjemahan takarir dalam konteks media sosial dan pemasaran digital.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di PT Sentral Tekno Selaras memberikan pengalaman kerja secara langsung dalam bidang *digital marketing* dan *content creation*, khususnya pada kegiatan penerjemahan takarir (*subtitle*) konten testimoni pelanggan di media sosial *Instagram Reels*.

Dalam proses penerjemahan *subtitle*, penulis tidak hanya menerjemahkan makna dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia, tetapi juga menyesuaikan gaya bahasa agar lebih ringkas, komunikatif, dan mudah dipahami oleh audiens Indonesia. Berdasarkan hasil analisis, teknik penerjemahan yang dominan digunakan yaitu padanan lazim, reduksi, modulasi, transposisi, variasi, amplifikasi, generalisasi, dan kompresi linguistik.

Melalui kegiatan PKL ini, penulis memperoleh pengalaman dalam menerapkan teori penerjemahan ke dalam praktik profesional, khususnya dalam penerjemahan audiovisual pada konten media sosial.

4.2 Saran

Berdasarkan pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan yang telah dilakukan, penulis menyarankan agar PT Sentral Tekno Selaras terus meningkatkan kualitas *subtitle* pada konten media sosial sehingga informasi dapat lebih mudah dipahami oleh *audiens* yang lebih luas. Penggunaan bahasa yang komunikatif dan ringkas dinilai penting dalam mendukung penyampaian pesan pada konten digital.

Selain itu, mahasiswa yang akan melaksanakan PKL di bidang penerjemahan audiovisual diharapkan dapat meningkatkan kemampuan listening dan memahami berbagai aksan bahasa Inggris agar proses penerjemahan *subtitle* dapat dilakukan dengan lebih akurat. Kemampuan dalam menyesuaikan bahasa terjemahan agar



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

terdengar natural dan sesuai dengan *audiens* media sosial juga perlu terus dikembangkan.

Bagi Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, diharapkan dapat memberikan lebih banyak pembelajaran praktis mengenai penerjemahan audiovisual, *subtitle*, serta pengelolaan konten digital agar mahasiswa lebih siap menghadapi kebutuhan industri kreatif dan media sosial.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REFERENSI

- Hidayati, N. N. (2020). *Analysis of translation techniques, methods, and ideology on children's bilingual story books*. Alsuna: Journal of Arabic and English Language, 3(2).
<https://e-journal.uac.ac.id/index.php/alsuna/article/view/685>
- Ilyas, R., & Nurhidayah, Y. (2019). *Penerjemahan teks audio visual (subtitling)*. Jurnal Educatio FKIP UNMA, 5(2), 154–160.
<https://ejournal.unma.ac.id/index.php/educatio/article/view/398>
- Molina, L., & Hurtado Albir, A. (2002). *Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach*. Meta: Translators' Journal, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1969). *The theory and practice of translation*. Brill.
- Saputra, A., Syarfi, M., & Dahnilsyah. (2024). *Identifying the translation techniques used in the subtitle of Luca movie*. TELL-US Journal, 10(4).
<https://ejournal.upgrisba.ac.id/index.php/tell-us/article/view/8833>

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

1. Surat Penerimaan PKL



PT SENTRAL TEKNO SELARAS

Perjanjian Kontrak Kerja Waktu Tertentu
No. 067/HR – PT STS/PKWT-MAGANG/XII/2025

Pada hari ini Senin, 29 Desember 2025 telah diadakan perjanjian kerja sama :

I. Nama : Selviana Adistia
Jabatan : Supervisor HR
Alamat : Taman Pulo Indah Jl. Manggis Blok M No.34

Dalam hal ini bertindak untuk dan atas nama PT Sentral Tekno Selaras, yang selanjutnya disebut sebagai **PIHAK PERTAMA**.

II. Nama : Heni Tri Astuti
TTL : Jakarta, 11 Mei 2005
Alamat : Jl. Sadewa Kp. Pedurenan Rt.03 Rw.08 Harjamukti.

Dalam hal ini bertindak dan untuk atas nama pribadi, yang selanjutnya disebut sebagai **PIHAK KEDUA**.

Sejak ditandatanganinya perjanjian ini, **PIHAK KEDUA** menyatakan :

- a. Mengikatkan diri sebagai karyawan bagi **PIHAK PERTAMA** dengan posisi sebagai Digital Marketing Intern Cabang BJJ, Citos, Ambass dengan detail pekerjaan yang akan dijelaskan secara terpisah.
- b. Tidak sedang terikat dengan perjanjian kerja pihak lain. Bersedia ditempatkan di Kantor Pusat PT Sentral Tekno Selaras 34 Jl Manggis 13940 Cakung Jakarta Raya · 6,5 km Jakarta Timur atau bersedia ditempatkan di seluruh cabang Sentral Komputer, yang ditunjuk oleh **PIHAK PERTAMA** sesuai kontrak kerja antara **PIHAK KEDUA** dan PT Sentral Tekno Selaras.
- c. **PIHAK KEDUA** bersedia dan sanggup melakukan tugas yang dibebankan **PIHAK PERTAMA** sehubungan dengan jabatannya yang tersebut diatas dengan sebaik-baiknya dengan rasa penuh tanggung jawab.
- d. Masa berlaku perjanjian ini dapat diperpanjang atas kesepakatan kedua belah pihak.

Ruko Taman Pulo Indah, Jl. Manggis Blok M Nomor 34,
Penggilingan, Cakung, Jakarta Timur, DKI Jakarta 13940, (+62) 81977772400



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



PT SENTRAL TEKNO SELARAS

Dengan ini pihak pertama menerima pihak kedua untuk bekerja di PT Sentral Tekno Selaras dengan rincian keterangan sebagai berikut :

Status	: Magang
Durasi	: 6 Bulan
Uang makan	: Rp. 100.000 / Kehadiran
Subsidi Kost	: Rp. 500.000 / Bulan

Pembayaran dilakukan diakhir bulan dengan periode perhitungan tanggal 24 – 23 setiap bulannya. Dan mendapatkan hak libur selama 4 hari dalam 1 bulan yang diatur bersama tim.

Kewajiban Pihak Kedua :

- a. Hari peserta Magang adalah : Senin – Sabtu
- b. Waktu hadir peserta Magang adalah:
Senin- Jumat (09.00 – 17.30 WIB)
Sabtu (09.00 – 16.00 WIB)

Pemutusan Hubungan Kerja:

- a. Dengan berakhirnya jangka waktu yang diperjanjikan.
- b. Kinerja Pihak Kedua tidak sesuai dengan standar kerja Perusahaan.
- c. Pihak Kedua dianggap mengundurkan diri apabila meninggalkan pekerjaan 5 hari berturut-turut dalam 1 bulan tanpa adanya alasan atau bukti yang dapat dipertanggungjawabkan.
- d. Apabila dalam masa kerja 3 (tiga) bulan pertama Pekerja tidak menunjukkan kinerja sesuai dengan standar dan penilaian Perusahaan, maka Perusahaan berhak untuk mengakhiri perjanjian kerja ini lebih awal (cut off) berdasarkan hasil evaluasi kinerja tersebut.
- e. Apabila Pihak Kedua mengundurkan diri dengan mengikuti prosedur yang berlaku, termasuk menyampaikan pemberitahuan satu bulan sebelumnya (*one month notice*), maka Pihak Kedua berhak menerima gaji secara prorata berdasarkan jumlah hari kerja. Namun, jika Pihak Kedua mengundurkan diri secara sepihak tanpa pemberitahuan, maka gaji tidak akan diberikan.

Ruko Taman Pulo Indah, Jl. Manggis Blok M Nomor 34,
Penggilingan, Cakung, Jakarta Timur, DKI Jakarta 13940, (+62) 81977772400



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



PT SENTRAL TEKNO SELARAS

f. Sertifikat dapat diberikan apabila program magang diselesaikan dengan penuh selama 6 bulan.

Hal-hal lain yang tidak dinyatakan dalam kesepakatan kerja ini mengikuti peraturan PT Sentral Tekno Selaras yang berlaku.

Demikianlah Perjanjian Kerja ini dibuat dengan prinsip saling menghormati hak dan kewajiban Para Pihak, dibuat rangkap dua dan memiliki kekuatan hukum yang sama bagi keduanya.

Ditandatangani di : Jakarta

Hari / Tanggal : Senin, 11 Desember 2025

Pihak Pertama

Selviana Adista

Supervisor HR PT STS

Pihak Kedua

Heni Tri Astuti

Ruko Taman Pulo Indah, Jl. Manggis Blok M Nomor 34,
Penggilingan, Cakung, Jakarta Timur, DKI Jakarta 13940, (+62) 81977772400



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Dokumentasi Konten yang Dihasilkan Perencanaan Konten

Content Plan											
File Edit View Insert Format Data Tools Help											
Q Menu 90% Plus J... 10 B I Z 100 100 100 100 100 100 100 100 100 100 100 100											
ID49	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
892	CITOS	24/02/2026	Instagram	Laptop	Hari	Lenovo Legion 5 15RVO- EVO	https://vt.tiktok.com/2smm6Kv/	HOOK	Ramadan tetap produktif, tapi tetap main malah lag dan bikin emosi? Kayaknya udah waktunya upgrade ke yang lebih serius.		bikin sesuai referensi
893		25/02/2026	Instagram	Fun	Hari	Teknikan Pas Lap Puaa	https://www.instagram.com/awoia.0734/p/471ghh5WV9gW502u				Approve
894		26/02/2026	Instagram	Assesori	Fun	Entah Siapa Yang Salah	https://www.instagram.com/402x7f4z4s/471ghh5WV9gW502u				Approve
895		27/02/2026	Instagram	Service	Hari	Wujud Adl Subat Service dan DM	https://www.instagram.com/24abundG77/471ghh5WV9gW502u		A. Kak mau konsultasi laptop B. bisa kak, laptop nya apa dan permasalahannya apa kak? A. laptop	udah aku tulis pertanyaannya kak tolong dicek	pertanyaannya tulis ya apa aja
896		28/02/2026									
897	BU	01/03/2026									
898		23/02/2026	Instagram	Laptop	Hari	Legion Pro 7 8YD	https://vt.tiktok.com/2smm6Za/	HOOK	Ramadan tetap produktif, tapi gaming juga harus maksimal? Tenang, ini dia laptop yang siap diajak kerja keras sekaligus main tanpa batas.		bikin sesuai referensi
899		24/02/2026	Instagram	Assesori	Fun	Pakai Aksesori Yang Ada di sana	https://www.instagram.com/402x7f4z4s/471ghh5WV9gW502u				Approve
900		25/02/2026	Instagram	Laptop	Fun	"Ketika user nanya yang karyawan nggak tau."	https://www.instagram.com/402x7f4z4s/471ghh5WV9gW502u			udah aku ganti kak tolong dicek	Approve
901		26/02/2026	Instagram	Edukasi Inform	Hari	Custom Tampilan Chrome	https://www.tiktok.com/@mawar.0734/p/471ghh5WV9gW502u				Approve
902		27/02/2026									
903	AMBASS	28/02/2026									
904		01/03/2026									
905		23/02/2026	Instagram	Laptop	Hari	Asus gaming v6	https://vt.tiktok.com/2smm6Za/	HOOK	Laptop yang bikin produktif, bisa nemenin kerja serius, tapi juga siap diajak main game berat. Emang ada?		bikin sesuai referensi
906		24/02/2026	Instagram	Service	Hari	"Ain Secepat itu?"	https://www.tiktok.com/@bawar.0734/p/471ghh5WV9gW502u		"Ain secepat itu?" Service port charger laptop bisa diunggui? Sener banget! Di Sentral Service By Sentral Komputer Ambasadri, kamu bisa seneng banget karena udah ada teknisi yang udah ada software, hardware	udah aku bikin scriptnya kak tolong dicek	scriptnya ya
907		25/02/2026	Instagram	Assesori	Fun	Ketika Bulan Puaa	https://vt.tiktok.com/2smm6Za/				Approve
908		26/02/2026	Instagram	Edukasi Inform	Hari	Kursor Ngebug Engga Mar	https://www.tiktok.com/@atatechitectokedi/471ghh5WV9gW502u				Approve

Proses Penerjemahan

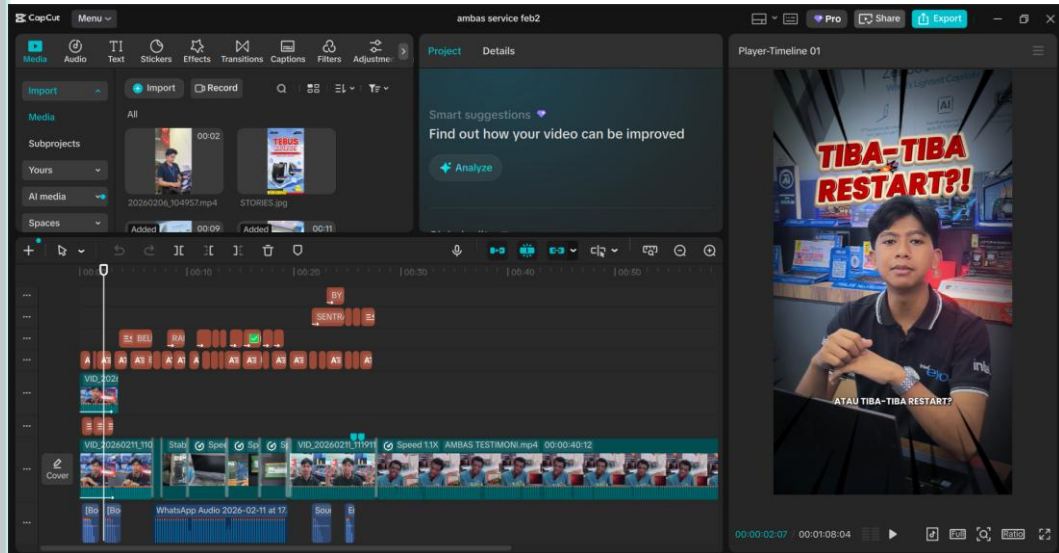
Hasil Terjemahan Takarir	
BSu (EN)	BSa (ID)
Hi everyone	Halo semuanya
I'm Tio	Saya Tio
and I'm here at Sentral Komputer	sekarang lagi di Sentral Komputer
in Jakarta	di Jakarta
So I came here to	Jadi Saya datang ke sini untuk
fix my laptop	memperbaiki laptop saya
It had a few issues	karena ada beberapa masalah
The main issues was	Masalah utamanya adalah
a RAM issue	masalah RAM
and I came here	jadi saya bawa ke sini
so that it may be fixed	supaya bisa diperbaiki
Thankfully	Untungnya
they helped me	saya dibantu
within a very short period of time	dengan pengerjaan yang cepat sekali

Hak Cipta :

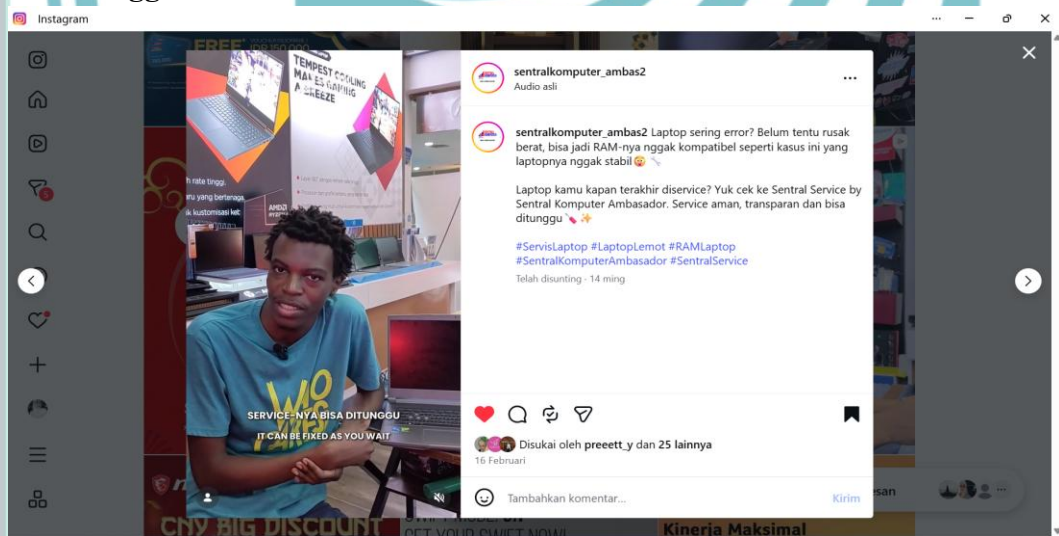
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

and one thing that I really liked	dan salah satu hal yang saya suka
about the shop is that	dari toko ini yaitu
it can be fixed as you wait	servisnya bisa ditunggu
So that's very convenient for me	jadi praktis buat saya
You can see exactly	Kita juga bisa lihat langsung
how they fix	proses perbaikannya
and you can determine	dan kita bisa pastiin
If a similar problem	Jika nanti ada masalah serupa
happens in the future	terjadi lagi nanti
you can easily	kita jadi mudah
recognize the patterns	paham tandanya
and know how you can fix	dan tahu cara perbaiki
your own laptop as well	laptop kita sendiri
So, it's a very good shop to come	Jadi toko ini bagus buat mampir
I would definitely recommend	Saya sangat rekomendasikan
anybody else	buat siapa pun
who has computer issues	yang punya masalah komputer
to come here	untuk datang ke sini
in Sentral Komputer Ambassador	di Sentral Komputer Ambassador
Mall Jakarta	Mall Jakarta
Thank you	Terima kasih

Proses Penyuntingan



Hasil Unggahan Konten



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3. Lampiran Logbook Bimbingan PKL (Pembimbing Industri)



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon (021)7863534,
7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

**LOG BOOK BIMBINGAN PKL
(PEMBIMBING INDUSTRI)**

1. Nama Perusahaan/Industri : PT Sentral Tekno Selaras
2. Alamat : Taman Pulo Indah Jl. Manggis No.34 blok M, RT.19/RW.7,
Penggilingan, Cakung, Jakarta Timur, Jakarta 13940
3. Judul PKL : Penerjemahan Takarir pada Konten Testimoni *Service* di *Reels*
Instagram Sentral Komputer Ambassador
4. Nama Pembimbing Industri : Adinegoro

No.	Hari/Tgl	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda Tangan
1.	Minggu 1	Pengenalan lingkungan kerja dan <i>jobdesc</i> , penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> .	
2.	Minggu 2	Pengenalan lingkungan kerja dan <i>jobdesc</i> , penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> .	
3.	Minggu 3	Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> .	
4.	Minggu 4	Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> .	
5.	Minggu 5	Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

6.	Minggu 6	Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.	A.
7.	Minggu 7	Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, pembuatan <i>subtitle</i> testimoni, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.	A.
8.	Minggu 8	Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.	A.
9.	Minggu 9	Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.	A.
10.	Minggu 10	Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.	A.
11.	Minggu 11	Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.	A.
12.	Minggu 12	Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.	A.
13.	Minggu 13	Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.	A.
14.	Minggu 14	Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.	A.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

15	Minggu 15	Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.	
16	Minggu 16	Penyusunan <i>content plan</i> , membuat <i>script</i> , <i>shooting</i> , <i>editing</i> video, dan pembuatan <i>caption</i> , serta <i>upload</i> konten.	

Jakarta, 8 Juni 2026

Supervisor Perusahaan,



Adinegoro

NIKI34



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4. Lampiran Form Bimbingan PKL (Dosen Pembimbing)



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon (021)7863534,
7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

**FORM BIMBINGAN PKL
(DOSEN PEMBIMBING PNJ)**

JUDUL PKL: Penerjemahan Takarir pada Konten Testimoni Service
di Reels Instagram Sentral Komputer Ambassador

No.	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda Tangan
1.	Kamis, 12 Februari 2026	1. Pembagian panduan PKL Bispro. 2. Penjelasan timeline pengumpulan laporan. 3. Penjelasan tata cara penulisan laporan magang.	
2.	Jumat, 27 Februari 2026	1. Konsultasi judul laporan magang. 2. Bimbingan penulisan Bab I. 3. Informasi mekanisme dan jadwal pengumpulan laporan.	
3.	Kamis, 16 April 2026	1. Penjelasan terkait logbook kegiatan magang. 2. Ketentuan periode logbook dalam laporan magang. 3. Konsultasi perkembangan laporan.	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.	Jumat, 1 Mei 2026	1. Progress report penulisan laporan magang. 2. Koreksi dan revisi laporan magang.	
5.	Jumat, 22 Mei 2026	1. Koreksi hasil revisi laporan magang. 2. Pemeriksaan logbook kegiatan magang. 3. Informasi terkait form evaluasi dan penandatanganan dokumen magang.	

Depok, Juni 2026

Pembimbing PNJ



Farizka Humolungo, S.Pd, M.A.

NIP. 199103022023212042



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5. Lampiran Form Evaluasi Magang



PT SENTRAL TEKNO SELARAS

HASIL EVALUASI

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama Mahasiswa : Heni Tri Astuti
 NIM : 2308411048
 Judul PKL : Penerjemahan Takarir pada Konten Testimoni Service di Reels Instagram Sentral Komputer Ambassador

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Nilai	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1.	Kemampuan Berbahasa Secara Lisan	10-20	18
2.	Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan	10-20	18
3.	Kerja Sama	10-20	20
4.	Kedisiplinan	10-20	20
5.	Etika	10-20	20
Total Nilai (A)			96

Jakarta, 8 Juni 2026

Pembimbing Perusahaan/Industri,



Adinegoro

NIK134

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Tingkatkan kemampuan riset konten agar lebih adaptif
2. Lebih aktif mengasah kemampuan basic software dan materi
3. Tingkatkan kemampuan komunikasi

Catatan : Nilai disampaikan ke panitia PKL Politeknik Negeri Jakarta dalam amplop tertutup.

Ruko Taman Pulo Indah, Jl. Manggis Blok M Nomor 34,
 Penggilingan, Cakung, Jakarta Timur, DKI Jakarta 13940, (+62) 81977772400